

ANNO 2004

PARTE SECONDA

LEGGI E DECRETI

JAHR 2004

ZWEITER TEIL

GESETZE UND DEKRETE

STATO

STAAT

[BO21040135224|S111|N030|]

DECRETO LEGISLATIVO

14 aprile 2004, n. 116

Norme di attuazione dello Statuto speciale della Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol concernenti modifiche al decreto del Presidente della Repubblica 1° febbraio 1973, n. 49, in materia di funzioni dell'Avvocatura dello Stato (pubblicato in GU n. 105 del 6 maggio 2004)

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

Visto l'articolo 87, quinto comma, della Costituzione;

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, che approva il testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo statuto speciale per il Trentino-Alto Adige/Südtirol;

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 1° febbraio 1973, n. 49;

Sentita la commissione paritetica per le norme di attuazione dello statuto, prevista dall'articolo 107, primo comma, del citato decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670;

Vista la deliberazione del Consiglio dei Ministri adottata nella riunione del 25 marzo 2004;

Sulla proposta del Presidente del Consiglio dei Ministri e del Ministro per gli affari regionali, di concerto con il Ministro della giustizia;

emana

il seguente decreto legislativo:

Art. 1

Funzioni dell'Avvocatura dello Stato nei riguardi della Regione e delle Province

1. L'articolo 41 del decreto del Presidente della Repubblica 1° febbraio 1973, n. 49, è sostituito dal seguente:

«Art. 41 - 1. La Regione, le Province, i Comuni e gli altri Enti locali possono avvalersi del patrocinio legale

[AM21040135224|S111|N030|]

GESETZESVERTRETENDES DEKRET

vom 14. April 2004, Nr. 116

Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol betreffend Änderungen zum Dekret des Präsidenten der Republik vom 1. Februar 1973, Nr. 49 auf dem Sachgebiet der Befugnisse der Staatsadvokatur (veröffentlicht im Gesetzesanzeiger Nr. 105 vom 6. Mai 2004)

DER PRÄSIDENT DER REPUBLIK

erlässt

Auf Grund des Art. 87 Abs. 5 der Verfassung;

Auf Grund des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670, mit dem der vereinheitlichte Text der Verfassungsgesetze betreffend das Sonderstatut für Trentino-Südtirol genehmigt wurde;

Auf Grund des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 1. Februar 1973, Nr. 49;

Nach Anhören der im Art. 107 Abs. 1 des genannten Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 vorgesehenen paritätischen Kommission für die Durchführungsbestimmungen;

Auf Grund des in der Sitzung vom 25. März 2004 gefassten Beschlusses des Ministerrates;

Auf Vorschlag des Präsidenten des Ministerrates und des Ministers für Regionalangelegenheiten im Einvernehmen mit dem Justizminister

das nachstehende gesetzvertretende Dekret:

Art. 1

Befugnisse der Staatsadvokatur hinsichtlich der Region und der Provinzen

(1) Der Art. 41 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 1. Februar 1973, Nr. 49 wird durch den nachstehenden ersetzt:

«Art. 41 - (1) Die Region, die Provinzen, die Gemeinden und die anderen örtlichen Körperschaften können den

dell'Avvocatura dello Stato.».

2. Gli articoli 39 e 40 del decreto del Presidente della Repubblica 1° febbraio 1973, n. 49, sono abrogati.

Il presente decreto, munito del sigillo dello Stato, sarà inserito nella Raccolta ufficiale degli atti normativi della Repubblica italiana. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e farlo osservare.

Dato a Roma, addì 14 aprile 2004

CIAMPI
BERLUSCONI
PRESIDENTE DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI
LA LOGGIA
MINISTRO PER GLI AFFARI REGIONALI
CASTELLI
MINISTRO DELLA GIUSTIZIA
VISTO, IL GUARDASIGILLI
CASTELLI

AVVERTENZA:

Il testo delle note qui pubblicato è redatto dall'amministrazione competente per materia, ai sensi dell'art. 10, comma 3, del testo unico delle disposizioni sulla promulgazione delle leggi, sull'emanazione dei decreti del Presidente della Repubblica e sulle pubblicazioni ufficiali della Repubblica italiana, approvato con DPR 28 dicembre 1985, n. 1092, al solo fine di facilitare la lettura delle disposizioni di legge alle quali è operato il rinvio. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

Nota al titolo:

Il decreto del Presidente della Repubblica 1° febbraio 1973, n. 49 (Norme di attuazione dello Statuto speciale per la Regione Trentino-Alto Adige concernenti organi della Regione e delle Province di Trento e di Bolzano e funzioni regionali), è pubblicato nella Gazzetta Ufficiale 31 marzo 1973, n. 84, S.O.

Note alle premesse:

L'art. 87, comma quinto, della Costituzione, conferisce al Presidente della Repubblica il potere di promulgare leggi e di emanare i decreti aventi valore di leggi e regolamenti.

Il decreto del Presidente della Repubblica 1° febbraio 1973, n. 49, è citato nella nota al titolo.

Il decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, è stato pubblicato nella Gazzetta Ufficiale 20 novembre 1972, n. 301.

Rechtsbeistand der Staatsadvokatur in Anspruch nehmen.».

(2) Die Art. 39 und 40 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 1. Februar 1973, Nr. 49 werden aufgehoben.

Dieses Dekret ist mit dem Staatssiegel zu versehen und in die amtliche Vorschriftensammlung der Republik Italien aufzunehmen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Rom, am 14. April 2004

CIAMPI
BERLUSCONI
PRÄSIDENT DES MINISTERRATES
LA LOGGIA
MINISTER FÜR REGIONALANGELEGENHEITEN
CASTELLI
JUSTIZMINISTER
GESEHEN, DER SIEGELBEWAHRER
CASTELLI

ANMERKUNGEN

Hinweis:

Die hier veröffentlichten Anmerkungen wurden von der zuständigen Verwaltung im Sinne des Art. 10 Abs. 3 des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 1985, Nr. 1092 genehmigten Einheitstextes der Bestimmungen betreffend die Verkündung der Gesetze, den Erlass der Dekrete des Präsidenten der Republik und die amtlichen Veröffentlichungen der Republik Italien zu dem einzigen Zweck verfasst, das Verständnis der Bestimmungen, auf die verwiesen wird, zu erleichtern. Gültigkeit und Rechtswirksamkeit der angeführten Bestimmungen bleiben unberührt.

Anmerkung zum Titel:

Das Dekret des Präsidenten der Republik vom 1. Februar 1973, Nr. 49 (Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für die Region Trentino-Südtirol betreffend Organe der Region und der Provinzen Trient und Bozen und Befugnisse der Region) wurde im Gesetzblatt vom 31. März 1973, Nr. 84, ord. Beibl., veröffentlicht.

Anmerkungen zu den Prämissen:

Auf Grund des Art. 87 Abs. 5 der Verfassung ist der Präsident der Republik ermächtigt, Gesetze zu verkünden sowie Dekrete mit Gesetzeskraft und Verordnungen zu erlassen.

Das Dekret des Präsidenten der Republik vom 1. Februar 1973, Nr. 49 ist in der Anmerkung zum Titel erwähnt.

Das Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 wurde im Gesetzblatt der Republik vom 20. November 1972, Nr. 301 veröffentlicht.